

Parigi, 17 rue de Tournon (VI)  
10 febbraio 1959

Gentile Dottoressa,

la Sua lettera è andata da Milano al mio indirizzo romano e da lì mi è stata rispedita a Parigi, dove passo parecchi mesi ogni anno. Perdoni dunque il ritardo col quale rispondo alla Sua gradita lettera.

Sono d'accordo per il titolo "Kocka", poiché Lei mi dice che è il più vicino a quello originale. Soltanto le rammento che esiste un romanzo della scrittrice francese Colette intitolato "La chatte". Non so se sia stato tradotto a Praga e con quale titolo Praga e con quale titolo. Non vorrei plagiare un titolo oltretutto famoso. Ma, salvo questa obiezione, cioè se non corriamo questo rischio, sono d'accordo senz'altro.

Forse Lei saprà che, da questo romanzo, è stato tratto un film - interpretato da Ugo Tognazzi e da una giovane "gatta" sconosciuta, bravissima - che si proietta da due mesi in Italia con eccezionale successo. Io non l'ho ancora visto e spero vederlo tra pochi giorni qui.

Le ringrazio e Le invio i miei più cordiali saluti

Fondazione Arnoldo  
e Alberto Mondadori

(Alba de Céspedes)

Dottoressa  
Alena Hartmanová  
Praga